

3.00 crédits	0 h + 30.0 h	Q1
--------------	--------------	----

Enseignants	Biondi Tania (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Sujets de société et d'actualité.
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p><b>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</b></p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : 2.1, 2.3, 3.3, 6.4</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - mobiliser les méthodes d'analyse, les outils de compréhension et faire preuve d'un esprit de synthèse pour décoder rapidement le contenu d'un texte rédigé en anglais et le restituer avec aisance en français ;</li> <li>- mobiliser dans sa pratique les techniques de transposition théoriquement fondées jusqu'à l'automatisation de ces dernières.</li> <li>- détecter les composantes socio-culturelles sous-jacentes au texte et les transposer de la manière la plus appropriée en français ;</li> <li>- faire preuve de flexibilité et de vivacité d'esprit pour s'adapter à des situations de communication nouvelles et immédiates.</li> </ol>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	L'UE fera l'objet d'une évaluation qui consistera en un examen oral de traduction à vue, à réaliser, en individuel, selon les méthodes enseignées et sans aucun outil (y compris l'IA), lors de la session de janvier. Ce type d'évaluation sera d'application lors de la session d'août/septembre.
Méthodes d'enseignement	Cours magistraux réflexifs sur l'exercice traductif compris dans son ensemble et séances d'exercices de traduction à vue à réaliser selon les consignes données aux cours par l'enseignante (en individuel, en binôme, etc.).
Contenu	Traduction à vue de textes de différents genres (non spécialisés) portant sur diverses thématiques notamment d'actualité et provenant de différentes ressources (presse, discours officiels, etc.).
Ressources en ligne	Disponibles sur la plateforme Moodle
Bibliographie	Disponible sur la plateforme Moodle
Faculté ou entité en charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	3		